

۱۰۸۹۱۱۸



قلمرو عشق (۱۳۸۱)
پیر نظر حمید احمد

بازگشت به وطن

بازگشت به وطن

[نمایشنامه]

هانس ورنر کرونینگر
برگردان محمود حسینی زاده

ISBN: 978-600-123-047-8



انتشارات نیلا

کروزینگر، هانس ورنر، ۱۹۶۲ م. Kroesinger, Hans Werner

بازگشت به وطن / نوشته هانس ورنر کروزینگر؛

برگردان محمود حسینی

تهران: نیلا، ۱۳۶۵.

۹۶ ص - - [قلمرو هنر ۲۶۰؛ زیر نظر حمید امجد]

ISBN: 978-600-122-067-8

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

عنوان اصلی: Coming Home

نمایشنامه‌ی آلمانی - - قرن ۲۱ م.

حسینی‌زاد، محمود، ۱۳۲۵ - ، مترجم.

PT ۲۶۸۰/۹۴۵ ب ۱۳۸۹

۸۱۳/۹۱۴

کتابخانه‌ی ملی ایران ۲۱۲۲۹۷۳



انتشارات نیلا

قلمرو هنر [۲۶۰]

زیر نظر حمید امجد

بازگشت به وطن

هانس ورنر کروزینگر

برگردان محمود حسینی‌زاد

ب. میاسر همکاری محمد چرم‌شیر، نجمه اسعدی،

پورا یوسی، حسین رحیم‌پور

مراج: ژیا اسماعیلیان

چاپ: ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۸-۰۶۷-۱۲۲-۰۰۰-۸

ISBN: 978-600-122-067-8

قیمت ۷۰۰۰۰ ریال

هرگونه نقل و استفاده و اجرا از تمام یا بخشی از این کتاب ممنوع است.

بسته به اجازه‌ی کتبی ناشر است.

www.NilaBook.com

Nila@NilaBook.com

www.instagram.com/NilaBooks

تهران - صندوق پستی ۱۹۵۸۵/۷۵۵ - تلفن ۶۶۷۳۴۲۹۸

رابطه بین هنر و جامعه را در نظر گرفته و به بررسی این موضوع پرداخته است. در سال ۱۹۸۳ در فرانسه، نمایشنامه‌نویس و کارگردان تئاتر، هانس ورنر کرونینگر، نمایشنامه‌نویس و کارگردان تئاتر، در سال ۱۹۸۳ در بین آلمان به دنیا آمد.

در سال ۱۹۸۳ در «انسیکلوپدی علوم تئاتر کاربردی» شهر گیسن از سال ۱۹۸۳ تا ۱۹۸۸ در رشته «نمایش، تئاتر، ارتباطات» درس خواند.

از ۱۹۸۹ تا ۱۹۹۰ برای اجرای پروژه‌ی هملت / هملت ماشین در برلین همکاری هنری کارگردان و نمایشنامه‌نویس معروف آلمان، هاینر مولر، بود. در سال ۱۹۹۰ نمایشنامه‌اش Don't look now در نمایشگاه هنری بین‌المللی دکوما - کاسل اجرا شد. هانس ورنر کرونینگر پروژه‌هایش را در تئاترهای مختلفی در مونیخ، کارلسروهه، اشتوتگارت، رتردام و برلین به سحنه برده است.

کرونینگر متن‌های مستند تاریخی را با متن‌های ادبی روز ترکیب می‌کند، موضوعات و ساختار و لحن‌ها را می‌آمیزد تا زندگی انسان‌ها را بازگوید، و از جبری بگوید که انسان‌ها

به دلیل روابط سیاسی گرفتارش می‌شوند. ساختارِ خاصِ نمایشنامه‌ی حاضر نیز حاصلِ چنین ترکیبی از اسناد و خاطراتِ مستند است که در متن از پی هم می‌آیند و چگونگی تفکیک و بازی در نقش‌های مختلفش به مرحله‌ی اجرا — و در نگاه اول، بی‌جای اجراکنندگان — واگذار شده است.

در سال ۱۹۶۸، جنبش سیاسی آلمان از ۱۹۶۸ به بعد، عملیات نظامی در کوزوو، عراق و بیروت، تاریخ استعمارِ افریقا و... در چهار موضوع‌های پروژه‌های کروزینگر است.

نمایشنامه‌ی بازداشت به وطن اولین بار در سال ۲۰۰۳ در برلین و دوسلدورف اجرا درآمد.

یک توضیح: در متن اصلی که به زبانِ آلمانی است، کلمات و عباراتِ متعددی به زبانِ انگلیسی آمده‌اند. این کلمات و عبارات در متنِ فارسی نیز به زبانِ انگلیسی می‌آیند و همراه ترجمه یا توضیح در پانویس.